

NANDA FEBRIANA

Editor & Translator Of English to Indonesian



ABOUT ME

A result-oriented English to Indonesian translator with significant experiences in content editor, editorial consultant, web localization and sport editor roles. Possesses a wide skill set, including creative writing, cultural intelligence and interpersonal skills. Provide a high-quality translation and always adhere to Indonesian Spelling System General Guidelines.

CONTACTS

Phone Number:
+6281234028248

Email:
nandafebriana20@gmail.com

Address:
Taman Pondok Jati AE/12A,
Sidoarjo, Indonesia, 61257

PERSONAL DETAILS

Date of birth
02/20/1985

Nationality
Indonesian

LINKS

Twitter:
https://twitter.com/nandaism_e_

LinkedIn:
<https://www.linkedin.com/in/nanda-febriana-1ab00a7a/>

Skype:
<live:cid.e0ed533b8220f794>

Football Articles:
<https://www.90min.com/id/authors/nanda-febriana>

English Certificate:
<https://www.efset.org/cert/CFbsQ>

SKILLS

Bahasa Indonesia

Copy Editing

Website Localization

News Writing

Translation English to Indonesian

Proofreading

SEO Writing

Team Leading

Creative Writing

UI/UX Writing

Football Writing

Social Media

LANGUAGES

Indonesian

English

ORGANIZATIONS

PR and Vice Coordinator of Chelsea Indonesia Supporter Club - Regional Surabaya

Dec 2010 - May 2014
Surabaya

- Actively represented my community at football fans events and meetings with sponsors, online media, TV companies and other football fan communities. I was also responsible to running scheduled agendas, such as gathering, charity activities etc. I held position of Vice coordinator from March 2013 to May 2014.

University Student Senate of Institut Teknologi Sepuluh Nopember

Nov 2004 - Dec 2005
Surabaya

- I was Home Affairs Department member and held this position during my college years in Institut Teknologi Sepuluh Nopember, Surabaya.

Student Association of Diploma Chemical Engineering ITS

Aug 2003 - Jan 2006
Surabaya

- I was Human Resource Department member and held this position during my college years in Institut Teknologi Sepuluh Nopember Surabaya in Faculty of Engineering.

EDUCATION

Chemical Engineering

Surabaya & Institut Teknologi Sepuluh Nopember
2006

- I studied in Faculty of Diploma of Chemical Engineering from 2003 to 2006 but unfinished.

High school diploma

Surabaya & SMU Negeri 5 Surabaya
2003

- I studied in SMU Negeri 5 Surabaya from 2000 until 2003 and took Science class at final year.

WORK EXPERIENCE

Web Translator

Astra Baby Bdn Bhd / Kuala Lumpur, Malaysia / Feb 2023 - Present

- Translating website of baby product from English to Indonesian.

SEO Writer

Minute Media / New York / Jan 2023 - Present

- Writing readable football articles according to SEO standard, so the articles not only get more views but also meet writing quality requirements.

Editor and SEO Writer

Sastra Lingua Indonesia / Madura, Indonesia / Jan 2023 - Present

- Editing education documents from English to Indonesian.

- Writing SEO articles based on project or client's demands.

Content Localization

Digital Crocodiles / Brescia, Italia / Dec 2022 - Present

- Translating and localizing iGaming contents from English to Indonesian.

English to Indonesian Translator

Digital-Trans / Jakarta / Oct 2022 - Present

- Translating web novels from English to Indonesian using CAT Tools with up to 5.000 words/day capacities.

- QA translation results from the other translator.

- Collaborating with the large team to ensure the consistency of the novel's glossaries and localization.

Editor & Proofreader

iReader Limited Technology / Beijing / May 2022 - Present

- Proofreading human translation to ensure the translations have no errors in context, grammar, punctuation, spells and syntax so they are qualified to be published and readable.

- Creating glossaries based on client's demand to help the translators run their task.

- Collaborating with Project Manager to check the consistency of the glossaries, localizations and the quality of the translation so the results meet the client's standard.

- Daily work capacities: 15.000-25.000 words

English to Indonesian Translator

LINGUO GO INFORMATION TECHNOLOGIES AND SERVICES LLC / Wyoming / Apr 2022 - Present

- Translating web novels from English to Indonesian using CAT Tools with up to 5.000 words/day capacities.

- Collaborating with the large team to ensure the consistency of the novel's glossaries and localization.

Editor, Translator and QA

Pactera / Beijing / Mar 2022 - Present

- Translating from English to Indonesian using CAT Tools.

- Ensuring that translations meet quality standards by doing QA, editing and proofreading tasks and communicating it to Project Managers so the results also meet the client's demand.

- Daily work capacities: up to 6.000 words (MTPE); 15.000 words (QA/editing/proofreading)

Contributing Writer

Minute Media / New York / Jun 2014 - Aug 2022

- Wrote original football news, especially match preview and report.

- Participated in weekly online meetings to share tasks for weekend schedule.

- Collaborated with the Chief Editor and fellow writers to create original featured articles, so the articles meet the quality, accuracy and deadline requirements.

SEO Writer

IndonesianWriter.Com / Gresik / Jan 2022 - Mar 2022

- Wrote SEO articles in various topic, such as automotive, public event, marketing campaign, etc.

News Writer

Fox Sports Asia / Singapore / Feb 2019 - Mar 2020

- Wrote original features and sports news, especially football, tennis and badminton with Wordpress CMS.

Editorial Consultant of Chelsea Football Club

Cogent Communication / Washington DC / Jul 2014 - Jul 2020

- My responsibilities were the development of translated articles, copies and UI/UX web localization from English to Indonesian for Chelsea FC official website Indonesian version (using Adobe Experience Manager for CMS) and social media channels in Indonesia (using Sprinklr and Facebook Business).

- I was also responsible for video content subtitling (using Amara) and social media postings (including https://twitter.com/chelseafc_indo ; Facebook business ; LINE Official)- all in Bahasa.

Assistant Editor and Social Media Administrator

FourFourTwo / London / Apr 2018 - Mar 2019

- Made sure the website is always up-to-date.

- Edited original features & translated articles from contributors.

- Made sure all editorial plans are executed.

- Managed FourFourTwo Indonesia's social media, especially Facebook.

- Wrote original features or translating features from other markets.

- Subtitled YouTube video content from English to Indonesian.

Social Media Administrator

beIN Asia Pacific / Singapore / Jul 2017 - Jul 2018

- I was responsible for social media (Twitter and Facebook) posts for Indonesia market.

Content Writer and Translator

FourFourTwo / London / Sep 2014 - Apr 2018

- Wrote original features or translated articles or features from other markets.

- Subtitled YouTube video content from English to Indonesia

Web Content Editor of Gudang Garam Intersport

SAM Design / Surabaya / Jan 2011 - Dec 2016

- Lead up to six contributors and decided roles, responsibilities and work schedules for each of them.

- Made sure the website is always up-to-date.

- Edited news article & translated features from contributors.

- Managed Gudang Garam Intersport's social media, especially Facebook and Twitter.

During my time worked here, Gudang Garam Intersport once had been an official sponsor for Premier League broadcasting in Indonesia from 2013 to 2014.

Administration Staff

Lembaga Reclasering Indonesia - Jawa Timur / Surabaya / Dec 2008 - Dec 2010

- Maintaining company schedules, organizing documents and files, scheduling meetings and answering and directing phone calls.